

JURNAL

L'ANALYSE DU MORPHÈME «QUE» DANS LE ROMAN *UN SENTIMENT PLUS FORT QUE LA PEUR*

Disusun dan Diajukan Oleh :

ASIMA FERONIKA B

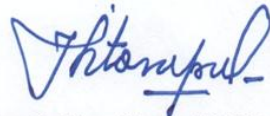
NIM.2113131005

Telah Diverifikasi dan Dinyatakan Memenuhi Syarat
untuk Diunggah pada Jurnal Online

Medan, Maret 2016

Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



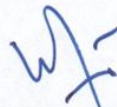
Dra. Jubliana Sitompul, M.Hum
NIP. 19580925 198703 2 001

Pembimbing Skripsi II



Junita Friska, S.Pd., M.Pd
NIP. 19800601 200501 2 003

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
NIP: 19770121 200312 2 004

L'ANALYSE DU MORPHÈME «QUE» DANS LE ROMAN *UN SENTIMENT PLUS FORT QUE LA PEUR*

Asima Feronika B
Dra. Jubliana Sitompul, M.Hum
Junita Friska, S.Pd., M.Pd
Département de Langue Étrangère
Faculté des Lettres et des Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Le but de cette recherche est de savoir les types et l'utilisation du morphème «que» qui se trouvent dans le roman *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur*.

La méthode qui est utilisée dans cette recherche est la méthode descriptive qualitative. L'auteur adopte la théorie de Leonard Bloomfield et utilise le roman *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur* par Marc Levy comme les sources de données.

Le résultat de cette recherche montre qu'il y a 247 morphèmes «que» qui se trouvent dans le roman *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur*, et il existe 9 types du morphème «que» comprenant : le morphème *Que* exprimant pronom relatif s'utilise 47 fois ou 19%, le morphème *Que* exprimant complétive s'utilise 64 fois ou 26%, le morphème *Que* exprimant comparatif s'utilise 25 fois ou 10%, le morphème *Que* exprimant exclamatif s'utilise 2 fois ou 1%, le morphème *Que* exprimant négation restrictive s'utilise 19 fois ou 8%, le morphème *Que* exprimant mode subjonctif s'utilise 2 fois ou 1%, le morphème *Que* exprimant interrogatif s'utilise 20 fois ou 8%, et le morphème *Que* exprimant conjonction de subordination s'utilise 64 fois ou 26%, exprimant cas particulier de *Que* s'utilise 4 fois ou 2%.

L'utilisation des types de morphème «que» dans la phrase dépend du contexte. Le morphème *Que* pronom relatif *remplace le nom*, le morphème *Que* complétive *suit le verbe*, le morphème *Que* comparatif *compare deux ou plusieurs choses et personnes*, le morphème *Que* exclamatif *exprime l'obligation, la possibilité ou la sentiment*, le morphème *Que* négation restrictive *indique le sens de seulement*, le morphème *Que* mode subjonctif *exprime le sentiment et le doute aussi*, le morphème *Que* interrogatif *se comporte comme le mot d'interrogation*, et le morphème *Que* conjonction de subordination *relie deux propositions*, et cas particuliers de *Que* sont *comme un béquille, présentatif, inverseur, haplologique*.

Les Mots Clés : *morphème «que», les types du morphème «que», roman*

ABSTRAK

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui jenis dan penggunaan tipe-tipe morfem «que» yang terdapat dalam novel *Un Sentiment Plus Fort Que LaPeur*.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif kualitatif. Penulis menggunakan teori milik Leonard Bloomfield dan menggunakan novel *Un Sentiment Plus Fort Que LaPeur* milik Marc Levy sebagai sumber data.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa ada 247 morfem «que» yang terdapat dalam novel *Un Sentiment Plus Fort Que LaPeur* dan ada 9 tipe morfem «que» diantaranya, morfem *Que* menunjukkan kata ganti benda relatif digunakan 47 kali atau 19%, morfem *Que* menunjukkan kompletif digunakan 64 kali atau 26%, morfem *Que* menunjukkan perbandingan digunakan 25 kali atau 10%, morfem *Que* menunjukkan seruan digunakan 2 kali atau 1%, morfem *Que* menunjukkan negasi restrictif digunakan 19 kali atau 8%, morfem *Que* menunjukkan kala subjontif digunakan 2 kali atau 1%, morfem *Que* menunjukkan kalimat tanya digunakan 20 kali atau 8%, morfem *Que* menunjukkan penghubung anak kalimat digunakan 64 kali atau 26%, menunjukkan kasus tertentu dari *Que* digunakan 4 kali atau 2%.

Penggunaan tipe-tipe morfem «que» dalam kalimat adalah tergantung pada konteks. Morfem *Que* kata ganti benda relatif *menggantikan kata benda*, morfem *Que* kompletif *mengikuti kata kerja*, morfem *Que* perbandingan *membandingkan dua atau beberapa hal atau manusia*, morfem *Que* seruan *mengekspresikan emosi atau perasaan*, morfem *Que* negatif restrictif *menunjukkan makna hanya*, morfem *Que* kala subjontif *mengekspresikan keharusan, kemungkinan dan perasaan*, morfem *Que* kalimat tanya *berperilaku sebagai kata tanya*, morfem *Que* penghubung anak kalimat *menghubungkan dua proposisi*, kasus tertentu dari *Que* adalah *sebagai penopang, perwakilan, reverser dan haplologi*.

Kata Kunci : morfem «que», tipe-tipe morfem «que», novel

INTRODUCTION

La langue a un rôle très important dans la vie humaine et l’outil utilisés par l’expéditeur et le destinataire afin que le message puisse être transmis correctement. En sachant une langue, les gens peuvent comprendre beaucoup d’informations qui expriment des idées ou bien des sentiments, délivrent des messages, décrivent leur expérience et expriment beaucoup de choses concernant la vie. Une bonne façon d’atteindre ce développement est de maîtriser une langue étrangère, comme la langue française. Selon Poirot dans Sitompul (2014 : 1) *exprime qu’une langue étrangère est une langue qui n’est pas la langue maternelle d’une personne*. Pendant l’acquisition de cette deuxième langue, il assiste souvent que les apprenants font les fautes puisque les deux langues ont le système différent. Les fautes et la difficulté ne se trouvent pas seulement à l’utilisation de la grammaire dans une phrase mais aussi à la compréhension d’un morphème et un mot dans une phrase.

Voici quelques exemples de morphème «que» trouvées dans le roman *Un sentiment plus fort que la peur* :

1. Un sentiment plus fort **que** la peur. (exprimant la comparaison)
2. Je préfère **que** vous n'en sachiez rien. (exprimant La complétive)
3. **Que**-puis-je faire pour vous mademoiselle? (exprimant Le pronom interrogatif)
4. **Alors qu'**elle progressait, le faisceau de sa frontale renvoya soudain un reflet argenté. (exprimant la conjonction d'opposition)
5. Mais l'excitation était trop forte **pour qu'**elle y songe. (exprimant la conjonction de but)

Selon les exemples ci-dessus, il existe plusieurs types de morphèmes «que», dont les apprenants de français ont du mal à tirer le sens (du morphème «que») surtout en lisant un texte long comme un roman.

But De La Recherche

Le but de cette recherche est de savoir quels sont les types du morphème «que» et savoir les utilisations du morphème «que» dans les phrases se trouvant dans le roman *Un sentiment plus fort que la peur*.

RECOURS AUX THÉORIE

1. Morphème

Bloomfield dit que minimum form is a morpheme, thus a morpheme is a recurrent (meaningful) form which cannot in turn be analyzed into smaller recurrent (meaningful) forms. A minimum form is a morpheme. Hence any unanalyzable word or formative is a morpheme. http://philsciarchive.pitt.edu/9405/1/Bloomfield_Oct.pdf.

C'est à dire que forme minimale est un morphème, donc un morphème est une forme récurrente (significatif) qui ne peut à son tour être analysée en plus petites formes récurrentes (significatives). Une forme minimale est un morphème. Ainsi un mot inanalysable ou formatif est un morphème.

2. Les Types Du Morphème «Que».

1. Le Pronom Relatif

Delatour (2000 : 108) sur le pronom relatif, il dit que le pronom relatif remplace un nom et il sert à relier deux phrases pour éviter une répétition. Exemple : C'est un journaliste que j'ai rencontré à Tokyo.

2. La Complétive

Chollet (2009 : 170) les propositions complétives sont des compléments du verbe du principal. Elles sont généralement introduites par la conjonction *que*. Exemple : Lionel est **persuadé que** toutes les filles son amoureuses de lui.

3. Le Comparatif

Selon Chollet (2009 : 76) explique que les adverbes *plus, moins, autant, et aussi* permettent d'établir une comparaison entre deux éléments. Exemple : Le bonheur est **moins** rare **qu'**on ne le pense.

4. L'exclamative

Dans le site <http://bv.alloprof.qc.ca/fl1136.aspx> la **phrase de type exclamatif** sert à exprimer une émotion, un jugement ou un sentiment. Exemple : **Dire que** je lui faisais confiance !

5. La Négation Restrictive

Chollet (2009 : 79) explique que ne...que indique la restriction et a le sens de seulement. Exemple : **il n'y a qu'à respecter** les limitations de vitesse.

6. Le mode subjonctif

Chollet (2009 :143) explique que le subjonctif se trouve dans des propositions subordonnées introduites par *que*. Exemple : **Il faut que** je parte tout de suite.

7. L'interrogation

Selon Delatour (2000 : 18) on peut poser une question directement (le locuteur pose lui-même la question) et indirectement (la question est rapportée par une autre personne). Exemple : **Qu'est-ce que** c'est?

8. La Conjonction de Subordination

Dans le site www.françaisfacile.com explique que la conjonction de subordination = mot invariable qui sert à relier deux éléments d'une phrase dont l'un est subordonné de l'autre. Exemple : Dès qu'ils ont gagné, ils auront un salaire plus élevé.

9. Cas Particulier

Dans le site <http://www.bonjourdumonde.com/blog/grece/9/grammaire/les-differents-emplois-du-morpheme-que>, on peut voir il y a quelque parties de morphème *que* et nous appelons comme les cas particuliers de *Que*. Exemple : C'est demain que je partirai.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche, afin que le résultat obtenu soit satisfaisant. Cette recherche utilise la méthode descriptive qualitative. Selon Moleong (2010 : 4) *metodologi kualitatif adalah proses penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang yang diamati*. Ça veut dire, méthodologie qualitative est un procès de la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l'écrit ou à l'oral des personnes observées.

La source de donnée de la recherche qui est utilisée est le roman *Un sentiment plus fort que la peur* écrit par Marc Levy et paru en 2013. Il se compose de 368 de pages dont le numéro d'ISBN est 978-2-266-23855-7.

Les données obtenues sont analysées en formant la distribution relative de pourcentage de Sudjana (2004 : 124) :

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100 \%$$

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

A. Voici l'identification du morphème «que» dans le roman *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur*

No	Type «Que»	Fréquence	Pourcentage (%)
1	Le pronom relatif	47	19 %
2	La complétive	64	26 %
3	Le comparatif	25	10 %
4	L'exclamatif	2	1 %
5	La négation restrictive	19	8 %
6	Le mode subjonctif	2	1 %
7	L'interrogation	20	8 %
8	La conjonction de subordination	64	26 %
9	Cas particuliers	4	2 %
Totale		247	100%

Selon le tableau, tous les types du morphème «que» s'utilisent dans ce roman. Le pourcentage le plus élevé se trouvent à l'utilisation du morphème «que» complétive, conjonction de subordination et pronom relatif.

B. Analyse de l'utilisation le type du morphème «que» se trouve dans la phrase

1. La somme **que** Suzie lui offrait pour quelques leçons d'alpinisme pouvait changer bien des choses dans sa vie.

- Suzie lui offrait **la somme** pour quelques leçons d'alpinisme.

- **La somme** pouvait changer bien des choses dans sa vie.

Le morphème «que» dans cette phrase exprime le pronom relatif et il remplace "la somme". La formulation = Que pronom relatif + complément objet direct (COD) du verbe *offrir* (indicatif).

2. Je préfère **que** vous n'en sachiez rien.

Le morphème «que» dans cette phrase exprime la complétive, parce que le verbe de la proposition principale exprime l'objectivité. Dans ce cas, la subjectivité est exprimée par le verbe de volonté "préférer". Il faut le subjonctif (*savoir*) dans la proposition complétive.

3. Les gens qui vivent ici sont **plus** généreux **que** mes voisins new-yorkais.

En donnant une opinion, nous pouvons utiliser la comparaison de supériorité. Le mot *généreux* (adjectif) devient la comparaison *les gens qui vivent ici* et *mes voisins new-yorkais*.

4. **Dire que** je les ai visitées !

Morphème «que» dans cette phrase est le type exclamative parce que les locutions permettent de marquer l'exclamation : dire que, faut-il que, etc. Dans cette phrase, on peut voir le mot **Dire** avant le morphème «**que**» et se termine par un point d'exclamation. <http://bv.alloprof.qc.ca/f1136.aspx>

5. Le reste n'est **que** discrétion.

Basé sur la forme, cette phrase se trouve dans le type négation restrictive et la formulation *ne...que* a sens *seulement/juste*. Nous pouvons changer avec le même sens : *Le reste est **seulement** discrétion*.

6. Il faut **que** je rentre.

Le morphème «que» dans cette phrase exprime le **mode subjonctif**. On peut utiliser le verbe *faire* avec la construction impersonnel *il faut que* + *subjonctif* pour exprimer une obligation.

7. **Que** contient cette enveloppe?

Dans la phrase interrogatif, comme l'**objet** d'une question le morphème «que» peut-être suivi par l'une inversion ou *que*. Dans cette phrase **Que** est une abréviation de **Qu'est-ce que** (*Qu'est-ce que cette enveloppe contient?*).

8. Tu l'as faite **parce que** tu étais jeune.

Le morphème «que» exprime la conjonction de cause et dans cette phrase, **parce que** montre la raison *pourquoi tu l'as faite*. La formulation = parce que + le verbe *être* (indicatif).

9. C'est **que** votre grand-mère n'était pas le seul sujet de rivalité entre votre grand-père et lui.

Selon cette phrase, le morphème «que» est une partie de cas particuliers de Que, c'est à dire dépendant d'un présentatif. Nous pouvons analyser comme la complétive suite de formes impersonnelles. Il introduit un conjonctif régime du présentatif *c'est*. <http://www.bonjourdumonde.com/blog/grece/9/grammaire/les-differents-emplois-du-morpheme-que>

CONCLUSION

Après avoir fait une analyse concernant l'analyse du morphème «que» dans le roman *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur*, il est conclu que les types du morphème «que» se trouvant dans ce roman se présentent 247 fois. Le même cas que le morphème précédent, le morphème *Que* exprimant le complétive s'utilise aussi 64 fois ou 26% et *Que* exprimant la conjonction de subordination s'utilise 64 fois ou 26%. Puisque le roman est un texte long, et le morphème «que» se trouve souvent dans un texte, il faut donc bien maîtriser le sens pour pouvoir comprendre mieux un texte.

BIBLIOGRAPHIE

- Chollet, Isabelle. 2009. *Précis de Grammaire*. Paris: CLE International
- Delatour, 2000. *Grammaire Pratique Du Français*. Paris: Hachette Livre
- Levy, Marc. 2013. *Un Sentiment Plus Fort Que La Peur*. Paris: Versilio
- Moleong, Lexy J. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Sitompul, Jubliana. 2014. *Les Travaux Sur L'analyse D'erreurs*. Medan: Unimed Press
- Sudjana. 2004. *Penelitian Hasil Proses Belajar Mengajar*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Allô prof. 2013. *La Phrase Exclamative*. <http://bv.alloprof.qc.ca/f1136.aspx>. Accès le 10 avril 2015
- Eleni, Ermina. 2011. *Les différents emplois du morphème QUE*. <http://www.bonjourdumonde.com/blog/grece/9/grammaire/les-differents-emplois-du-morpheme-que>. Accès le 23 janvier 2016
- Meier, Thomas. 2012. *A logical Reconstruction of Leonard Bloom_eld's Linguistic Theory*. http://philsciarchive.pitt.edu/9405/1/Bloomfield_Oct.pdf. Accès le 21 août 2015.
- www.françaisfacile.com Accès le 21 août 2015.